

## Elizabeth entregará tarjetas de identificación a inmigrantes indocumentados

Elizabeth, N.J.- La ciudad de Elizabeth pronto podría convertirse en el más reciente municipio de New Jersey que ofrece tarjetas de identificación locales a los inmigrantes indocumentados.

Recientemente el consejo municipal de la ciudad ya aprobó una ordenanza que autoriza la confección de este tipo de identificación con fotos.

Siete concejales de Elizabeth votaron por aprobar la ordenanza. Los concejales Patricia Perkins-Auguste y William Gallman, Jr., estaban ausentes al momento de la votación.

Las tarjetas de identificación con foto incluirán el nombre de la persona, su fecha de nacimiento, dirección y fecha de caducidad. Los titulares de tarjetas deben tener más de 14 años.

Una disposición de la ordenanza estipula que las personas transgénero pueden seleccionar su género, independientemente de la previa designación que ya aparecieran en sus documentos

de identidad.

Las agencias de la ciudad, la policía, así como algunas empresas y bancos, reconocerán estas identificaciones municipales. Para animar a todos los residentes a obtener los identificadores, algunas empresas ofrecerán descuentos con el uso de la tarjeta.

De acuerdo con Sara Cullinane, la directora de la sección a cargo de los derechos de los inmigrantes en la organización Make the Road New Jersey, los inmigrantes ilegales de Elizabeth podrán usar las tarjetas para identificarse a sí mismos durante una infracción de tráfico, solicitar servicios de caridad o recibir atención en un hospital.

Sin embargo Cullinane advirtió que la tarjeta de identificación no es una panacea. No es un documento de identidad federal que viene con ciertos beneficios como el acceso al transporte aéreo. Tampoco otorga residencia legal o autorización de trabajo.

Hay límites de usos dentro de la ciudad, pero a pesar de esas limitaciones, es una gran victoria para las comunidades marginadas en Elizabeth, dijo Cullinane.

Las identificaciones municipales son más fáciles de obtener que las identificaciones federales, que exigen requisitos más estrictos para la documentación.

El presidente del Consejo Municipal, Nelson González, dijo que se espera que la ciudad comience a emitir las tarjetas en diciembre, después de que el consejo lleva a cabo una segunda y última votación de la ordenanza el próximo 9 de Noviembre.

González predice que entre 4,000 y 5,000 residentes de Elizabeth solicitarán las tarjetas de identificación en el primer año del programa.

Casi la mitad de los residentes de Elizabeth son de origen extranjero, según la Oficina del Censo de Estados Unidos.

Las tarjetas, que serán distribuidas a través de la biblioteca pública de la ciudad, tendrán una tarifa de \$15 para adultos y \$7 para niños. Habrá exenciones de pago para personas que no pueden pagar el costo.

Algunos grupos y políticos han expresado su preocupación acerca de los programas de identificación municipales. Cuando la ciudad de New York anunció su programa de identificación a principios de 2015, el senador estatal Terrence Murphy opinó que tales

## Ganadores de la 6ta. Competencia de Tiro de Pistola del Sheriff



Los ganadores de la 6ta. Competencia de Tiro de Pistola que realiza la Oficina del Sheriff del Condado su campo de entrenamiento para el uso de las armas, en Springfield, son Oficial John Pérez, de la Policía de Roselle (1er lugar); Sgto. Helder Freire, de la Policía de Roselle (2do lugar) y el Detective Ken Grady, del Dpto. de Policía de Kenilworth (3er lugar) son felicitados por el Sheriff del Condado de Union Joseph Cyran, y los Freeholders Alexander Mirabella y Bruce Bergen, presidente. (Foto Jim Lowney/Condado de Union).

### AVISO PUBLICO

#### CONCESION DE CONTRATO - Adoptada el Día 10/20/16/2016

Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un servicio extraordinario no específico en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (11). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina del Secretario de la Junta.

#### RESOLUCIÓN No. 2016-849

##### CONCEDIDO A: Mutual of America, Parsippany, NJ

SERVICIOS: para implementar planes de beneficios (401 a) para empleados del condado bajo el Sistema de Jubilación para Empleados Públicos (PERS siglas en inglés)

PERÍODO: Julio 1, 2016 - Junio 30, 2017

COSTOS: un monto de no más de \$111,903.97

James E. Pelletiere, RMC, QPA, Secretario del "Board of Chosen Freeholders"

1t; Noviembre 3, 2016

\$52.70

### AVISO PUBLICO

#### CONCESION DE CONTRATO - Adoptada el Día 10/20/16/2016

Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un servicio extraordinario no específico en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (11). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina del Secretario de la Junta.

#### RESOLUCIÓN No. 2016-853

##### CONCEDIDO A: United Way of Greater Union County, Elizabeth, New Jersey

SERVICIOS: para la continuación de servicios de Apoyo y Prevención para familias

PERÍODO: Enero 1, 2017 - Diciembre 31, 2017

COSTOS: un monto de no más de \$250,000.00

James E. Pelletiere, RMC, QPA, Secretario del "Board of Chosen Freeholders"

1t; Noviembre 3, 2016

\$52.70

### AVISO PUBLICO

#### CONCESION DE CONTRATO - Adoptada el Día 10/20/16/2016

Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina del Secretario de la Junta.

#### RESOLUCIÓN No. 2016-863

##### CONCEDIDO A: Union County Forensic Nurse Examiners

SERVICIOS: servir como Contratistas independientes como parte del Equipo de Respuesta a Violaciones Sexuales

PERÍODO: Octubre 1, 2016 - Septiembre 30, 2017

COSTOS: un monto de no más de \$24,580

James E. Pelletiere, RMC, QPA, Secretario del "Board of Chosen Freeholders"

1t; Noviembre 3, 2016

\$50.09

### AVISO PUBLICO

#### CONCESION DE CONTRATO - Adoptada el Día 10/20/16/2016

Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina del Secretario de la Junta.

#### RESOLUCIÓN No. 2016-871 enmenda (Resolución No. 2015-695)

##### CONCEDIDO A: Bauch, Zucker, Hartfield, LLC de Springfield, New Jersey

SERVICIOS: en el asunto titulado Barbara Egger v. UCC et als

COSTOS: un monto de no más de \$20,000.00 hacia un total de no más de \$120,000.00

James E. Pelletiere, RMC, QPA, Secretario del "Board of Chosen Freeholders"

1t; Noviembre 3, 2016

\$50.09

iniciativas eran incentivar la infracción de la ley.

Varios municipios de New Jersey han distribuido 10,000 de estas tarjetas de identificación. En Newark, por ejemplo, el programa ya funciona desde agosto del 2015. Igualmente funcionan en Roselle, Perth Amboy y Dover.

Otros municipios, incluidos Trenton, Princeton y Asbury Park, apoyan los programas de identificación municipales similares.

De acuerdo con la Unión Americana de Libertades Civiles, NJ es el estado con más programas de identificación municipales en el país.

## Oficina del Sheriff ejecutó detenciones relacionadas con la violencia domestica

Elizabeth, NJ- Integranes de la Oficina del Sheriff en el Condado de Union, la Oficina del Fiscal, el Departamento de Policía de Elizabeth, y el Departamentos de Policía del Condado, el pasado miércoles 19 de octubre participaron en el llamado 14th Annual National Family Violence Apprehension Detail, una jornada donde las agencias policiales de todo el país procuran ejecutar las órdenes de detención pendientes que están relacionadas con la violencia familiar.

Este año 2016 unas 220 Oficinas del Sheriff y Departamentos de Policía en todo Estados Unidos participaron el evento.

En el caso específico del Condado de Union, los agentes del Sheriff intentaron practicar 36 órdenes de detención pendientes, dando como resultado la detención física de 15 individuos por cuestiones de violencia familiar y la entrega voluntaria de 12 personas vinculados a problemas de no manutención de niños. Los oficiales también ejecutaron 11 órdenes de restricción temporal en acusados de violencia doméstica que enfrentan los llama-

dos "NJ DV Civil Complaint".

Este esfuerzo nacional por parte de las oficinas del Sheriff se llevó a cabo en octubre, que es el Mes Nacional de la concientización sobre Violencia Doméstica.

La Oficina del Sheriff del Condado de Union trabajó con la Oficina del Fiscal para identificar los casos prioritarios o más urgentes. Fueron casos de delincentes y acusados de violar órdenes de restricción pero que nunca han sido localizados y detenidos. Los detectives de la unidades de investigación criminal y violencia familiar del Sheriff, bajo la supervisión de los tenientes Carlo Caparruva y Cliff Meros, trabajaron para establecer el paradero de todos los delincentes.

El Sheriff Joseph Cryan dijo lo siguiente: "Este es un ejemplo de aprovechamiento de los recursos de todos los organismos encargados de hacer cumplir la ley. Hay víctimas en nuestro país que no se sienten seguros porque saben que los delincentes aún no se han enfrentado a la justicia por sus crímenes. Nues-

tros oficiales trabajaron con la Unidad de Violencia Familiar, la Oficina del Fiscal y los Departamentos de Policía, para asegurar que los acusados de violencia doméstica fueran traídos a la adjudicación adecuada de esos cargos. Espero que hayamos podido ayudar a que algunas de esas víctimas duerman un poco mejor esta noche. Si bien esto fue un sólo evento de un día, en realidad se trata de un problema permanente y una prioridad para la Oficina del Sheriff en el Condado de Union. Mi oficina continuará trabajando con nuestros colaboradores para ayudar a garantizar la seguridad de las víctimas de la violencia doméstica de manera diaria."

Si alguna persona desea obtener más información o ayuda sobre temas de violencia doméstica pueden ponerse en contacto con la línea directa de Violencia Doméstica en New Jersey 1-800-572-SAFE (7233). Este servicio, de total confidencialidad para las personas, permanece abierto las 24 horas y los siete días a la semana.

### AVISO

EL VIERNES 11 DE NOVIEMBRE DE 2016, EL CONSEJO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE UNION LLEVARÁ A CABO EL DICTAMEN DE LOS RESULTADOS Y EL CONTEO DE LAS BALOTAS PROVISIONALES USADAS EN LA ELECCIÓN GENERAL. EL PROCESO SE LLEVARÁ A CABO EN LA OFICINA DEL CONSEJO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE UNION EN 271 NORTH BROAD STREET, ELIZABETH, NEW JERSEY A LAS 11:00 A.M.

### AVISO A LOS VOTANTES DEL CONDADO DE UNION

EN CONFORMIDAD CON N.J.S.A. 19:53A-8: POR MEDIO DEL PRESENTE SE INFORMA QUE EL 4 DE NOVIEMBRE DE 2016 A LAS 10:00 A.M. SE LLEVARÁ A CABO UNA PRUEBA DEL EQUIPO DE TABULACIÓN AUTOMÁTICO EN LA OFICINA DEL CONSEJO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE UNION, 271 NORTH BROAD STREET, ELIZABETH. ESTE EQUIPO DE TABULACIÓN SE USARÁ PARA TABULAR LAS BALOTAS DE VOTACIÓN POR CORREO EMITIDAS EN LA ELECCIÓN GENERAL

## Sí, todos los votos emitidos...

(Viene de la Página 2)

por correo y no lo usa, no pueden votar en persona.

FALSO: Un votante que solicita una boleta de voto por correo y no la utilizan todavía puede ir a su lugar de votación el día de las elecciones. Los trabajadores electorales pueden confirmar si el elector solicitó una boleta de voto por correo mirando el código que aparece junto a su nombre (normalmente será "VBM" para el voto por correo, o "A" para ausente).

Si se confirma que el elector solicitó una boleta de voto por correo entonces no puede utilizar la máquina de votación. Sin embargo puede solicitar una papeleta provisional y sufragar en el lugar de votación.

Cada voto provisional es revisado por la Junta de Electoral. El proceso de revisión asegura que cada voto ha sido emitido por un votante registrado. También proporciona una garantía de que los votantes que hayan utilizado una boleta de voto por correo no hayan votado personalmente.

El proceso de revisión comienza el día después de las elecciones y concluye en un plazo de siete días.

Al final del periodo de revisión todos los votos provisionales certificados por la Junta Electoral ya han sido contados y reportados a mi oficina. Entonces procedo a sumar las cifras del voto por correo y los números de las votaciones físicas o personales emitidas en las urnas. Una vez hecha la suma paso a informar el total general y los resultados oficiales de la elección tanto al público como a los funcionarios.

En otras palabras, independientemente de cómo cada votante registrado emite su voto -en persona, por correo, o en una papeleta provisional-cada voto es siempre contado.

Los votantes con preguntas sobre el sistema de voto por correo o con cualquier tipo de dudas sobre el proceso electoral pueden llamar a la División de Elecciones mediante el número telefónico 908-527-4996.

Más información sobre las elecciones también está disponible mediante internet en nuestro nuevo sitio electrónico UnionCountyVotes.com y en la aplicación móvil gratuita Union County Votes.

Joanne Rajoppi  
Escribana del Condado de Union